



## SESIÓN 3 PRODUCCIONES IBÉRICO (1911-1912)

	<p><b>Sesión: S.3.01.</b> LAS PINTORESCAS CASCADAS DE ALHAMA DE ARAGÓN/CHUTES D'EAU DE MONASTERO DE PIEDRA (Ibérico Films/Pathé frères, 1911)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.02.</b> LA HISTÓRICA TOLEDO /L'ANTIQUE TOLÈDE (Ibérico Films/Pathé frères, 1911)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.03.</b> EXCURSIÓN A KABILYE/ EXCURSION EN KABYLIE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.04.</b> FÍSICA DIABÓLICA/PHYSIQUE DIABOLIQUE (Ibérico Films/Pathé frères, 1911)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.05.</b> GERONA O LA VENECIA ESPAÑOLA /GÉRONE, LA VENISE ESPAGNOLE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.06.</b> LA CASA DE LOS DUENDES/LA MAISON DES REVENANTS (Ibérico Films/Pathé frères, 1911)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.07.</b> EL IRIS FANTÁSTICO/ L'IRIS FANTASTIQUE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.08.</b> EL BIOMBO DE CAGLIOSTRO/LE PARAVENT DE CAGLIOSTRO (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>



	<p><b>Sesión: S.3.09.</b> SUPERSTICIÓN ANDALUZA/SUPERSTITION ANDALOUSE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.10.</b> METAMORFOSIS/MÉTAMORPHOSES (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.11.</b> EXCURSION À L'ÎLE DE MAJORQUE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.12.</b> LA DOS PRINCIPALES CIUDADES DE PORTUGAL: LISBOA Y OPORTO/LES DEUX PLUS GRANDES VILLES DU PORTUGAL: LISBONNE ET OPORTO (<i>fragmento</i>) (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.13.</b> BODA EN PREMIÀ DE MAR SERVIDA POR AUTOS MARCA FORD (Ibérico Films/Pathé frères, 1912 (?))</p>
	<p><b>Sesión: S.3.14.</b> BARCELONE, PRINCIPALE VILLE DE LA CATALOGNE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p><b>Sesión: S.3.15.</b> EL GUSANO SOLITARIO/ESCAMILLO A LE VER SOLITAIRE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>



## PRODUCCIONES IBÉRICO \_NO LOCALIZADAS

	<p>ENTRE ARROZALES (1911)</p>
	<p>LA CATALOGNE PINTORESQUE (Ibérico Films/Pathé frères, 1912)</p>
	<p>EL FLORECIENTE EJÉRCITO ESPAÑOL. ESCUELA DE EQUITACIÓN / ARMÉE ESPAGNOLE. ÉCOLE D'ÉQUITATION MILITAIRE (Ibérico Films/Pathé frères, 1911)</p>
	<p>LAS AVENTURAS DE UN HOMBRECILLO (Ibérico/Pathé frères, 1911) <i>(Foto del programa Pathé)</i></p>
	<p>[PILAR MARTÍ, PORTADA DEL NUEVO MUNDO. MARZO DE 1912] (Pathé frères, 1912) <i>(Foto: Fotogramas reproducidos)</i></p>



Sesión: S.3.01.

## LAS PINTORESCAS CASCADAS DE ALHAMA DE ARAGÓN / CHUTES D'EAU DE MONASTERIO DE PIEDRA



**Otros títulos:** The Waterfalls of the Monasterio de Piedra. Spain

**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 4664)

**Año:** 1911

**Director/Operador:** Segundo Chomón (?)

**Estreno:** 15 de diciembre de 1911 en el Kursaal (Barcelona)

**Estreno en Francia:** 1 de febrero de 1912 en París

Argumento según programa Pathé, num 50, 1911.

Scène de plein air.

Situées dans la Province d'Aragon en Espagne et resserrées entre des rives verdoyantes, les chutes de Monasterio de Piedra coulent tumultueusement, tantôt en torrents, tantôt en cascades, offrant aux spectateurs nombre de jolis et frais tableaux.

**"Situadas en la provincia de Aragón, en España, y encajadas entre verdes riberas, las cascadas del Monasterio de Piedra fluyen tumultuosamente, a veces en torrentes, a veces en cascadas, ofreciendo a los espectadores numerosas y bellas imágenes".**

Según el programa Pathé, el film tenía una longitud de 88 m de los cuales 77 estaban coloreados. La versión conservada tiene una longitud de 50 metros. Es una copia de época, 35mm nitrato coloreada por estarcidos (Cinémacoloris) de distribución para el mercado de habla inglesa y se conserva en el CNC.

El pueblo de Alhama de Aragón en Calatayud, provincia de Zaragoza posee fuentes y cascadas de aguas termales conocidas desde época romana. A mediados del s. XIX, el catalán Manuel Matheu construye un complejo termal y consigue que el Ferrocarril Madrid –Zaragoza se desvíe para llegar a las puertas de la estación termal.

En 1911 el complejo pasa a manos del empresario Ramón Pallarés.



## Fuentes consultadas

---

- <http://filmographie.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/9816-chutes-d-eau-de-monasterio-de-piedra>
- Bulletin Hebdomaire Pathé Frères, num 50.
- *Ciné Journal*, n.178, 20 de enero de 1912
- Bruzzo, M, Cardona, R: *Chomon: Segundo de Chomón in Barcelona*. Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022 p.209-215.
- Henri Bousquet: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914, Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.*

## Conservación

---

- Negativo original no localizado.
- CNC: Copia muda nitrato, 35mm, 1:1,33, pochoir/stencil, 50m/2'25" a 18 fps. (Rótulo en inglés).

## Preservación

---

- CNC: Materiales de conservación y preservación.

## Difusión

---

- CNC: Copias DCP de difusión.
- FC: Copia DCP dentro del programa de colaboración entre archivos FIAF "CHOMON IBERICO" en el marco de la celebración del *Año Chomon 150* (2021).

## Material de proyección

---

- DCP: Programa CHOMON-IBERICO FILM GCM (Pordenone), procedente de la digitalización del CNC (2021) (FC).

### Notas

Esta película pasó a formar parte del Catálogo Pathé KOK. Cinématographe du Salon et enseignement, 28mm, b/n, aunque la situaban en Argentina.



Sesión: S.3.02.

## LA HISTÓRICA TOLEDO / L'ANTIQUÉ TOLÈDE



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 4670)  
**Año:** 1911  
**Director/Operador:** Segundo Chomón (?)  
**Estreno:** 1 de noviembre de 1911 en el Palacio de la Ilusión (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 1 de marzo de 1912 en el Omnia Pathé (París)

Resumen según Bulletin Hebdomadaire Pathé num.3, 1912.

Scène de plein air.

Excursion des plus pittoresques et des plus animées à travers l'antique ville des Carpetani, bâtie sur les bras du Tage. C'est à travers les rues un défilé de palais, de ponts, de jardins éclairés, calcinés par la lumière crue et un soleil de feu. Le Tage se déroule au loin, majestueux et comme incendié par la lumière fulgurante.

**Una excursión de lo más pintoresca y animada por la antigua ciudad de los carpetanos, construida a orillas del Tajo. Las calles son un desfile de palacios, puentes y jardines, iluminados y carbonizados por la luz cruda y el sol ardiente. El río Tajo se despliega en la distancia, majestuoso y como incendiado por la luz abrasadora.**

Según la documentación Pathé el film tenía una longitud de 110 metros de los cuales 88 estaban coloreados.

El material conservado procedente de la cinemateca de México es un remontaje de dos materiales, con un metraje de 173 metros en total.

El elemento está incompleto de final, le falta el plano de imagen correspondiente al último intertítulo: *"Las aguas del Tajo se deslizan silenciosas entre las colinas escarpadas que rodean Toledo"*.

Aunque estemos delante de un material editado, la diferencia de metraje entre este material y el anunciado en el programa Pathé francés podría indicar una diferente edición en cada país. Los dos films se estrenaron además con muchos meses de diferencia.

El material conservado presenta sistema de color por estarcidos, teñidos y virados.

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - L'Antique Tolède \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)
- *Henri Bousquet, Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- Tharrats, Juan Gabriel: *Los 500 films de Segundo de Chomón*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1988, p.170.
- Bruzzo, M, Cardona, R: *Chomon: Segundo de Chomón in Barcelona*. Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022 p.209-215.
- *Arte y Cinematografía*, 31 octubre de 1911.
- Bulletin Pathé n°3, 1912.

## Conservación

---

- No se ha localizado el negativo imagen.
- Cineteca Nacional de México- Vulcanus Films: Copia nitrato, 35mm, 173m. (pochoir/stencil Cinémacoloris). (Rótulos en castellano).
- BFI. National Archive: Old Toleda (sic). Copia 28mm, Pathé Kok, 50m, b/n.
- George Eastman Museum (Rochester): Copia 28mm, Pathé kok, b/n.

## Difusión

---

- Vulcanus Films-Cineteca Nacional de México: DCP 4K a partir de la copia nitrato 35mm.

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM realizado por FC que incluye la versión digital de difusión Vulcanus Films-Cinematca de México (FC).



 Notas

PROGRAMA Núm. 44

DRAMAS  
*Salvados de los lobos*, marca «American Kin.» 215 mtrs.  
*El presentimiento* . . . . . 220 »  
*La Musmesa y el bandido*, marca «The Japanese Film (en colores)» . . . . . 340 »

COMEDIAS  
*Novela de tiempos pasados*, marca «Thanauer Co.» . . . . . 240 »  
*El Luis de Oro*, marca «S. C. A. G. L.» . . . . . 335 »

CÓMICAS  
*Duroquet ha robado la Gioconda*, marca «S. C. A. G. L.» . . . . . 180 »  
*La casa eléctrica*, marca «Cómica» . . . . . 125 »  
*Perfume extasiador* . . . . . 100 »  
*Little Moritz, las confituras y el avestruz* . . . . . 140 »

ESCENAS DIVERSAS  
*El traje á través de las épocas (en colores)* . . . . . 130 »

NATURALES  
*Roma antigua* . . . . . 125 »  
*La histórica Toledo*, marca «Ibérico» . . . . . 145 »

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA  
*La Rana* . . . . . 225 »

ACTUALIDADES  
 REVISTA PATHÉ n.º 137 (patentada).

Arte y Cinematografía, 31 octubre 1911

<p>ESDEN terato don</p> <p><b>ÑOS</b> no catalán ma en tres a de gran tarde, dos en 3 actos éxito: La Dolores y DDA. Fun- de Ameri- La rosa de</p> <p>drama de y la co- mo y oria-</p> <p>fermouth, circo con últimos,— osa panto- en cuatro</p> <p>Sevilla hermoso y Subirata. rosa com- más de 100 carteles</p>	<p>UN COP D'ESTAT Noche, á las nueve y media, grandiosa función: LOS ASISTENTES Y UN COP D'ESTAT. Domingo, tarde, grandes secciones de teatro infantil.—Lunes, noche, coisosal debut de la pequeña completista:</p> <p>Elegancia, finura y distinción.</p> <p><b>Teatro Arnau</b> MUSIC-HALL DE MODA.—Todos los días sección popular. Tarde, á las 4, á las 6 y 10 noche, especiales, en las que toman parte todas las artistas. Inmenso éxito de la eminente é indiscutible</p> <p><b>RAQUEL MELLER</b></p> <p><b>Palacio de la Ilusión</b> Cortes, 599, junto monumento Guell Cinematografía, Varietés y Comedia Hoy estreno de interesantes películas nuevas en Barcelona: La obra maestra, Cascadas de Alhama de Aragón y la sensacional é histórica de 700 metros, en colores: — EL ASUNTO DEL COLLAR DE LA REINA — Gran éxito de LES JUANNY.—Función para hoy viernes, día de moda, tarde y noche. La preciosa comedia en dos actos y en prosa de los hermanos Serafín y Joaquín Alvarez Quintero: — EL AMOR QUE PASA — Como de costumbre, la taquilla estará abierta de once y media á una.</p> <p><b>Cinematógrafo Belio-Graff</b> RAMBLA DEL CENTRO, 36 y 38 Hoy, último día de — ANNA BELL — Hoy, estreno de — EL ASUNTO DEL COLLAR DE LA REINA — Lunes, estreno de — ODISEA DE HOMERO —</p>	<p>un padre Mañana estrenos (y la herra en Trípol</p> <p>Todos GRAN EX El lun</p> <p>F Hoy u tantos. Rojos: Azules</p> <p>C 'SA</p> <p>— AUDI Audición</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cèle Diab</li> <li>2. Fant</li> <li>3. Bolet</li> <li>4. Etud</li> <li>5. Noct</li> <li>6. Lege</li> <li>7. III It</li> <li>8. Rom</li> <li>9. Vals</li> <li>10. Bour</li> </ol>
---	--	---

La Vanguardia, 15 diciembre 1911



Sesión: S.3.03.

## EXCURSIÓN A KABILYE / EXCURSION EN KABYLIE



**Producción:** Ibérico Films para Pathé frères (número 4839)  
**Año:** 1912  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón (?)  
**Estreno:** 15.02.1912 (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 5.04.1912 en el Omnia Pathé (París)

Scène de plein air.

Excursion des plus pittoresques à travers un pays presque complètement composé de roches inaccessibles, de torrents impétueux. On y voit des sources où l'eau jaillit de terre à la température de 95° en d'épaisses colonnes de vapeur dont le débit est près de cent mille litres à la minute.

Una excursión de lo más pintoresca a través de un país formado casi por completo por rocas inaccesibles y torrentes impetuosos. Se pueden ver manantiales donde el agua brota de la tierra a una temperatura de 95° en gruesas columnas de vapor cuyo flujo es de casi cien mil litros por minuto.

Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya

### Fuentes consultadas

- *Henri Bousquet, Catalogue Pathé des années 1896 à 1914.* Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- <http://filmographie.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/10141-excursion-en-kabylie>
- [Fotocopia del libro de argumentos cinematográficos de Segundo de Chomón: 1910-1912 \(filmoteca.cat\)](#)
- Bruzzo, M; Cardona, R: *Segundo de Chomón in Barcelona.* Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022 p.209-215.
- *Arte y Cinematografía*, enero de 1912.



## Conservación

- Negativo original no localizado.
- No localizadas copias de la época en 35mm.
- Cinemathèque Royale Belgique: Copia muda diacetato, 28mm (Pathé KOK), b/n, 40m/2' a 16fps. (Rótulos en francés).

## Preservación

- FC: DCDM de la digitalización a 4K de la copia 28mm de Cienmathèque Royal Belgique. Acuerdo año Chomón-proyecto Ibérico.

## Difusión

- FC y Cinemateque Royal Belgique: DCP a 4K de la digitalización de la copia única 28mm (CRB).

## Material de proyección

- FC: DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de difusión Filmoteca de Catalunya- Cinemateque Royal Belgique (2022).

## Notas

259-a	<b>A Normandy Market</b>	Pathe
The market resembles a fair and it is crowded with people who are either buying or selling all manner of country produce. The French peasant is at all times interesting and we see many types at the market. Reference: Rambles in Normandy.—Mansfield.		
259-b	<b>A Trip to Kabyle</b>	Pathé
Kabyle, a province of Afghanistan, contains towering mountains and deep chasms that make bridge building difficult. In some places cables with suspended cages are used to convey travelers across the river valleys. The sulphur springs and other natural wonders bear a striking resemblance to some of the attractions of Yellowstone Park. Reference: The Kabyles of North Africa.—Lissauer. (Annual Report of Smithsonian Institute, 1911.)		
263-a	<b>Native Festival Near Pondicherry</b>	Pathé
Pondicherry, a French possession in southern India, is situated on the shore of the Bay of Bengal. An odd, barbaric procession emerges from the		

Pathescope Catalogue, 1918



Sesión: S.3.04.

## FÍSICA DIABÓLICA / PHYSIQUE DIABOLIQUE



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 4858)  
**Año:** 1912 (1)  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón  
**Estreno:** 1.04.1912 en el Palacio de la Ilusión (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 1.05.1912  
**Actor:** Christian

(1) Según la libreta de trabajo de Chomón, el film se envió a Paris en Septiembre de 1911.

Scènes a trucs.

Dans une caverne féérique, au milieu de stalactites et de stalagmites lumineux, un diable évolue, faisant apparaître un bataillon de jolies femmes qui disparaissent aussitôt. Puis, à son tour, Satan disparaît, ne laissant pour seule trace qu'un peu de fumée. Vue abracadabrante, tenant du merveilleux et de la fantasmagorie.

**En una cueva de cuento de hadas, entre luminosas estalactitas y estalagmitas, un demonio evoluciona haciendo aparecer y luego desaparecer un batallón de bellas mujeres. Luego, a su vez, Satanás desaparece, dejando sólo un rastro de humo. Un espectáculo abracadabrante, una combinación de lo maravilloso y lo fantasmagórico.**

Según el programa Pathé, el film tenía una longitud de 90 metros, 66 de los cuales eran en color por Pathécolor.

El metraje de la única copia localizada es de 73m. Se conserva en la colección de la FJSP (Depósito CF) y conservada en el CNC, el negativo original pre-montado con una duración de 85m.

Las fuentes de época indican Pathécolor y cinémacoloris como sistema de coloración. La copia conservada tiene soporte tintado y aplicaciones manuales en algunos detalles.

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- Henri Bousquet: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- <http://filmographie.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/10567-physique-diabolique>
- *Bulletin Hebdomaire Pathé Frères*, num 18, 1912.
- Tharrats, Joan Gabriel: *Los 500 films de Segundo de Chomón*.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon>
- Fotocopia del libro de argumentos cinematográficos de Segundo de Chomón: 1910-1912 (filmoteca.cat).
- Informe inspección del negativo (Filmoteca Catalunya-FJSP).

## Conservación

---

- Fondation Jerome Seydoux Pathé: Negativo original nitrato, 35mm, b/n, 73m.
- Eye Filmmuseum: Copia muda nitrato, 35mm, Teñidos, 80m, sin intertítulos.

## Preservación

---

- Cinemathèque française: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 73m.
- Eye Filmmuseum: Duplicado negativo acetato, 35mm, color, 75m. Hague Film (1988).

## Difusión

---

- Eye Filmmuseum: Copia muda acetato, 35mm, Teñidos, 73m. a partir de la duplicación del nitrato (1988).
- Eye Filmmuseum: DCP 4K de una restauración fotoquímica realizada en 1988 a partir del nitrato 35mm de las colecciones Hague Film (2011).

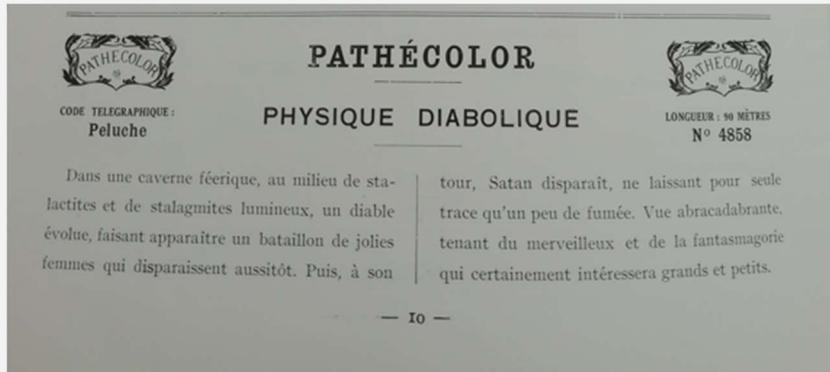
## Material de proyección

---

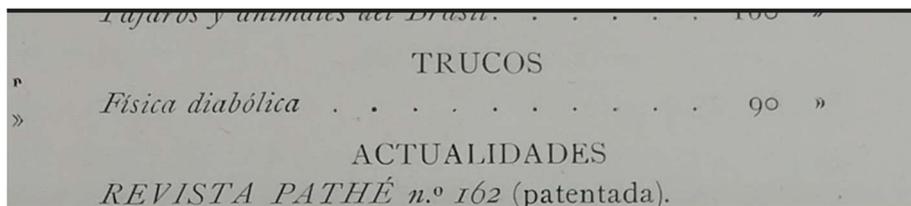
- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM realizado por FC que incluye la versión digital de difusión Eye Filmmuseum (FC, 2022) acuerdo Proyecto Iberico-150 anys Chomón. (FC).



## Notas



Bulletin Hebdomaire Pathé Frères, número 18, 1912.



Arte y Cinematografía.



Sesión: S.3.05.

## GERONA O LA VENECIA ESPAÑOLA / GÉRONE, LA VENISE ESPAGNOLE



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) /  
Pathé frères (número 5142)  
**Año:** 1912 (1)  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón (?)  
**Estreno:** Barcelona 22.04.1912 en el Kursaal  
**Estreno en Francia:** 26.07.1912 en el Omnia  
Pathé (París)

Scène de plein air.

La ville de Gérone s'étend sur le versant et au pied d'une montagne escarpée la ville haute, quoi que assez bien bâtie, est triste et monotone les rues en sont étroites et tortueuses. Elle est entourée de remparts flanqués de bastions et défendus par plusieurs forts. On y visite la cathédrale, qui renferme de vieux tombeaux et la collégiale San Feliu du XVIe siècle. Enfin, Gérone disparaît à nos yeux dans la gloire d'un magnifique coucher de soleil sur l'Ona (sic).

La ciudad de Girona se encuentra en la ladera y al pie de una montaña escarpada. La ciudad alta, aunque bastante bien construida, es triste y monótona, con calles estrechas y sinuosas. Está rodeada de murallas flanqueadas por baluartes y defendida por varios fuertes. Puede visitar la catedral, que contiene antiguas tumbas, y la colegiata de San Feliu, del siglo XVI. Finalmente, Girona desaparece ante nuestros ojos en la gloria de una magnífica puesta de sol sobre el rio Onyar.

(1) Tharrats indica como fecha de rodaje del film, abril de 1911.

El programa Pathé indica que la película tenía una longitud de 85 metros de los cuales 68 estaban coloreados. Según documentación, el film estaba coloreado con procedimiento cinémacoloris.

La copia conservada en la colección del CNC es una versión en formato 28mm Pathé Kok, b/n



« KOK » PATHE CINEMA				17
N° de boîtes	TITRES	SERIE N°	METRAGE par boîte	
226	a La mer Noire par gros temps..... b Excursion à l'île Majorque (Balears)....	1 1	114	
227	L'imposteur .....	9	119	
228	Cupidon à la mer.....	8	122	
229	a La fête indienne..... b Excursion dans la vallée de Chevreuse.....	1 1	120	
230	a La fouine..... b La fouine.....	3 3	113	
231	Les moulins chantent et pleurent.....	9	128	
232	Roméo agent malgré lui.....	6	115	
233	a Excursion aux rochers de Mortain..... b Gérone, la Venise espagnole.....	1 1	108	
234	a Pêche aux moules..... b Pêche aux harengs.....	2 2	119	
235	Un épisode de 1819.....	11	117	
236	Le choix d'une dactylographe.....	6	122	
237	a Exercices de force par les frères Harry's..... b La troupe Ramon Garcia.....	7 7	115	
238	a Village Dayak à Bornéo..... b Antibes et ses environs.....	1 1	122	
239	Histoire d'une rose.....	8	119	
240	Le portrait de Bébé.....	6	122	
241	a Les puces de mer..... b Les coques.....	3 3	119	

Catalogue Pathé KOK 1919

Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya

## Fuentes consultadas

- <http://filmographie.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/10705-g-rone-la-venise-espagnole>
- Henri Bousquet: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- Bruzzo, M.; Cardona, R: *Segundo de Chomón in Barcelona*. Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022, p.209-215.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/comemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>

## Conservación

- Negativo original no localizado.
- No localizadas copias de la época en 35mm.
- Cinemathèque Royale Belgique: Copia muda diacetato, 28mm, Pathé KOK, b/n, 50m. (Rótulos en francés).
- Cinemathèque Française: copia muda diacetato, 28mm, Pathé Kok. (Rótulos en francés).

## Preservación

- CF: Duplicado negativo acetato, 35mm, procedente de la duplicación del 28mm



## Difusión

---

- CF: Copia muda acetato, 35mm, procedente del duplicado negativo
- FC: Copia muda acetato, 35mm, procedente de CF (colección Chomón).
- FC: DCP de la digitalización 2K de la copia procedente de la CF (2022).

## Material de proyección

---

- DCP: Programa CHOMON-IBERICO FILM realizado por FC que incluye la versión digital de difusión del CNC (FC).



Sesión: S.3.06.

## LA CASA DE LOS DUENDES / LA MAISON DES REVENANTS



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 4.862)  
**Año:** 1912 (1)  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón  
**Estreno:** Barcelona 11.03.191 (Excelsior)  
**Actor:** Christian

(1) Según la libreta de trabajo de Chomón, el negativo se envía a París en agosto de 1911.

Les paysans d'un village ont la certitude que les ruines du château voisin sont hantées par des revenants. Un fier-à-bras du village décide avec quelques amis d'y aller voir et de mettre à la raison tous ces esprits et tous ces fantômes. Mais, à peine arrivé, il est en butte à la malice des objets et se voit roulé, battu, meurtri ; c'est à grand peine qu'il arrive, sous les coups de bâtons, à se sauver du traquenard dans lequel il était entré. Mais sa fuite éperdue et la chasse que lui fait son compagnon trompent la bande des villageois, en sorte que ceux-ci, comme fiche de consolation, le rouent de coups! Cela le guérira d'avoir voulu faire le Don Quichotte.

Los campesinos de un pueblo están convencidos de que las ruinas del castillo cercano están embrujadas por fantasmas. Un fanfarrón del pueblo y unos cuantos amigos deciden ir a ver por sí mismos y poner en orden a todos esos espíritus y fantasmas. Pero, nada más llegar, es atacado por la malicia de los objetos y se ve revolcado, golpeado y magullado; con gran dificultad consigue salvarse de la trampa en la que ha entrado, al ser golpeado con palos. Pero su huida desesperada y la persecución de su compañero engañan a los aldeanos, ¡para que le den una paliza como premio de consolación! Esto lo curará de haber querido interpretar a Don Quijote.

El único material que se ha localizado hasta el momento es el negativo original conservado en el CNC depositado por la Cinemathèque Française.

En 2022 se ha realizado una digitalización y obtención de copia DCP 4K (FJSP, L'Image retrouvée (Paris) y Filmoteca de Catalunya).

El negativo está incompleto y le falta la última secuencia en la que la versión restaurada se ha incluido un rótulo final de explicación de la laguna, a partir de la documentación conservada en la Bibliothèque National de France.



Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya

## Fuentes consultadas

---

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - La Maison des revenants \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)
- [Fotocopia del libro de argumentos cinematográficos de Segundo de Chomón: 1910-1912 \(filmoteca.cat\)](http://filmoteca.cat)
- Tharrats, Juan Gabriel: *Los 500 films de Segundo de Chomón*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1988. 316 pàgines. ISBN 8477330409.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- Cardona, Rosa: Informe de restauración de *La casa de los duendes/ Maison des revenants*. Filmoteca Catalunya, 2022.

## Conservación

---

- FJSP: Negativo original pre-montado nitrato, 35mm, 1:1,33, 130m / 6' a 16fps. (Sin intertítulos).

## Preservación

---

- CF: Duplicado positivo, 35mm, b/n, 130m. (Sin intertítulos) (1990ca.)
- FC y FJSP: DCDM 4K, a partir del negativo original (2022).

## Difusión

---

- FC y FJSP: DCP de la restauración digital 4K a partir de la digitalización del negativo original (2022).

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM GCM Pordenone, procedente de la digitalización del negativo (2022) (FC).



Sesión: S.3.07.

## EL IRIS FANTÁSTICO / L'IRIS FANTASTIQUE



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 5038)  
**Año:** 1912  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón  
**Estreno:** 31.03.1912 en el Cine Kursaal (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 23.7.1912  
**Intérprete:** Frances Mathieu

(1) Según la libreta de trabajo de Segundo de Chomón, el negativo se envió a París el 9 de noviembre de 1911

Argumento según programa Pathé.

Au milieu d'un décor féérique et d'un parterre de fleurs superbes, une charmante jeune fille surgie d'un iris fantastique évolue gracieusement. Après une succession de transformations plus féériques les unes que les autres, de charmantes apparitions féminines viennent compléter ce tableau qui se termine dans une superbe apothéose.

**En medio de un escenario de cuento de hadas y un lecho de magníficas flores, una encantadora joven emerge de un fantástico lirio y se mueve con gracia. Tras una sucesión de transformaciones, cada una más mágica que la anterior, encantadoras apariciones femeninas completan el cuadro que termina en una soberbia apoteosis.**

De *Iris fantastique* se conserva el negativo original en CNC procedente del fondo de Cinémathèque Française. El negativo contiene las indicaciones de montaje que Chomón señala en su libreta de trabajo y posee las indicaciones para las aplicaciones de color.

Desafortunadamente no se han localizado hasta el momento ninguna copia 35mm de época.

Este título pasó a formar parte del catálogo de films para Pathé KOK.

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- <http://filmographie.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/10470-iris-fantastique-l>
- Henri Bousquet: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- Bulletin Hebdomadaire Pathé Frères, número 16, 1912.
- Minguet i Batllori, Joan M: *Segundo de Chomón: el cinema de la fascinació*. Barcelona: Institut Català de les Indústries Culturals, 2009. 264 pàgines. ISBN 978843938055-0.
- Informe de inspección del negativo FJSP-FC, junio 2022.

## Conservación

---

- FJSP: Negativo original nitrato, 35mm, b/n, 85m.
- No se han localizado copia 35mm nitrato color de la época.

## Preservación

---

- CF: Duplicado positivo acetato, 35mm, b/n, 85m/4' a 16ips. A partir del negativo 35mm (1998).
- FC: Contratipo a partir de una copia 35mm acetato de Cinémathèque Française (1999).

## Difusión

---

- FC: Copia muda acetato, 35mm, b/n, 85m/4' a 16ips.
- FC: Duplicado negativo poliéster, 35mm, 85m/4' a 16ips.
- FC: Copia muda acetato, 35mm, b/n 85m/4' a 16ips. Procedente del material de duplicación de la Cinémathèque Française (1998).
- FC: DCP 4K del duplicado 35mm, 4'.

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de FC realizada a partir de una copia 35mm procedente de la Cinémathèque Française (FC).



Sesión: S.3.08.

## EL BIOMBO DE CAGLIOSTRO / LE PARAVENT DE CAGLIOSTRO



**Producción:** Ibérico (Barcelona) / Pathé frères (número 5163)  
**Año:** 1912 (1)  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón  
**Estreno:** 12.03.1912 en el Cine Kursaal (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 26.07.1912  
**Intérpretes:** France Mathieu, Julienne Mathieu

(1) Según la libreta de trabajo de Chomón, el negativo se envió a Paris en enero de 1912.

Argumento según Bulletin Hebdomadaire Pathé Frères, num. 24, 1912.

Scène a trucs

Ce sont de charmantes apparitions qui, sous la baguette enchantée d'un jeune page, viennent animer le paravent de l'habile magicien qui émerveille la cour de Louis XVI. Souples théories de danseuses, amphitrites émergeant des flots ou bien Vénus d'une coquille nacrée, transformations déconcertantes se succèdent sur l'écran dans la fantaisie la plus outrancière pour le plaisir des yeux.

**Se trata de encantadoras apariciones que, bajo la varita encantada de un joven paje, vienen a animar la pantalla del hábil mago que asombró a la corte de Luis XVI. Bailarinas, anfítridas que emergen de las olas o Venus de una concha nacarada, las transformaciones desconcertantes se suceden en la pantalla en la más escandalosa fantasía para el placer de los ojos.**

Según los programas Pathé el film tenía una longitud de 95 metros y estaba coloreada por el sistema cinémacoloris

Se conserva una copia de época en las colecciones de la C xx de longitud, con un rótulo inicial con la marca ibérico y la indicación del sistema de coloración: cinémacoloris

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- <http://filmographie.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/10749-paravent-de-cagliostro>
- Tharrats, Juan Gabriel. *Los 500 films de Segundo de Chomón*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1988. 316 pàginas.
- Bruzzo, M.; Cardona, R:  
▪ : *Segundo de Chomón in Barcelona*. Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022 p.209-215.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- Informe de inspección y restauración de *El biombo de Cagliostro, 1912*  
Filmoteca de Catalunya, 2022.
- Bousquet, Henri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.

## Conservación

---

- No se ha localizado el negativo original.
- Cinémathèque de Toulouse: Copia nitrato, 35mm, color por cinémacoloris, 130m./6' a 16ips.

## Preservación

---

- FC: DCDM de la restauración digital 4 K a partir de la copia nitrato 35mm de la Cinémathèque de Toulouse (2022).
- FC: Internegativo poliéster, 35mm, a partir de la transferencia de la digitalización 4K. Trabajos: ANIM (2022).

## Difusión

---

- FC: DCP de la restauración digital 4K a partir de la copia nitrato 35mm de la Cinémathèque de Toulouse (2022).
- FC: Copia muda poliéster, 35mm, color a partir del internegativo.  
Trabajos: ANIM (2022).

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Biombo de Cagliostro*. (FC).



Sesión: S.3.09.

## SUPERSTICIÓN ANDALUZA / SUPERSTITION ANDALOUSE



**Otros títulos:** Soñar despierto/Rever reveillé

**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) /  
Pathé frères (número 5181)

**Año:** 1912 (1)

**Director/Operador:** Segundo de Chomón

**Estreno:** 24.06.1912 en el Cine Soriano  
(Barcelona)

**Estreno en Francia:** 16.08.1912

**Intérpretes:** Christian, Joan Balaguer

(1) Según la libreta de trabajo de Chomón, el negativo se envió a París en agosto de 1911.

Argumento en Bulletin Hebdomadaire Pathé Frères, n. 27, 1912

La jolie et superstitieuse Mercédès craint les gitanes. Elle éloigne une tireuse de cartes à qui Pedro, son fiancé, veut faire l'aumône. La mauvaise s'éloigne en lui jetant un mauvais regard. Restée seule, Mercédès voit en songe la gitane se venger d'elle cruellement et attirer Pedro dans un guet-apens où il devient le jouet des hallucinations les plus folles. Réveillée de son affreux cauchemar, la jolie Andalouse s'empresse de se concilier les bonnes grâces de la gitane qu'elle redoute.

La bonita y supersticiosa Mercedes teme a los gitanos. Aleja a una echadora de cartas al que Pedro, su prometido, quiere dar una limosna. La mala se aleja con una mirada desagradable. Al quedarse sola, Mercedes ve en sus sueños a la gitana vengándose cruelmente de ella y atrayendo a Pedro a una emboscada en la que es víctima de las más salvajes alucinaciones. Despertada de su terrible pesadilla, la guapa andaluza se apresura a reconciliarse con la gitana a la que tanto teme.

Según el programa Pathé, el film tenía 250 metros de los cuales 225 estaban coloreados. En la publicidad francesa se indica Pathécolor o Cinémacoloris.

La copia conservada presenta coloraciones y está incompleta de final. Falta la escena de la reconciliación con la gitana.

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Superstition andalouse \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)
- Henri Bousquet: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- Tharrats, Juan Gabriel: *Los 500 films de Segundo de Chomón*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1988. 316 pàginas.
- Minguet i Batllori, Joan M: *Segundo de Chomón: el cinema de la fascinació*. Barcelona: Institut Català de les Indústries Culturals, 2009. 264 pàgines. ISBN 978843938055-0.
- 

## Conservación

---

- No se ha localizado el negativo original.
- BFI: Copia muda nitrato, 35mm, 1:1,33, color, 183m/10' a 16 fps.

## Preservación

---

- BFI: Internegativo. Materiales de duplicación a partir de la copia nitrato, 35mm, color, 183m.

## Difusión

---

- BFI: Copia muda acetato, 35mm, a partir de los materiales de duplicación de la copia nitrato.
- FC: Copia muda acetato, 35mm, 183m. a partir de los materiales de duplicación del BFI.
- FC: DCP 4k a partir de la digitalización de la copia 35mm del BFI (Colección Chomón).

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Superstition andalouse*. (FC).



Sesión: S.3.10.

## METAMORFOSIS / MÉTAMORPHOSES



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 5221)  
**Año:** 1912 (1)  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón  
**Estreno:** 30.06.1912 en el Cine Excelsior (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 16.08.1912  
**Actriz:** Frances Mathieu

(1) Este título no aparece en la libreta de trabajo de Chomón.

Argumento según programa Pathé Frères, número 27, 1912.

Scène a trucs

Mille créations burlesques ou gracieuses naissent sur l'écran par le pouvoir enchanté de la baguette d'une fée.

**Mil creaciones burlescas o graciosas nacen en la pantalla por el poder encantado de la varita de un hada**

Según los programas de la época, el film tenía una longitud de 105 metros, 97 de los cuales estaban coloreados con el sistema Pathécolor (Programa Pathé).

Teniendo en cuenta esta longitud, el negativo estaría incompleto en más de 30 metros.

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya.



## Fuentes consultadas

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Métamorphoses \(fondation-jeromeseydoux-pathé.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathé.com)
- Tharrats, Juan Gabriel: *Los 500 films de Segundo de Chomón*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1988. 316 pàginas.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/comemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- <https://earlycinema.dch.phil-fak.uni-koeln.de/>
- Bousquet, Henri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.



## Conservación

- CF: Negativo original, 35mm, b/n, 77 m./4' 22'' a 16 ips.
- No se han localizado copias 35mm, nitrato, color de la época.

## Preservación

- CF: Duplicados positivo y negativo acetato, 35mm, b/n, 77m.

## Difusión

- CF: Copia muda acetato, 35mm, b/n, 77m./4'22'' a 16 ips. (años noventa).
- FC: DCP 4K a partir de una copia 35mm procedente de CF. (Colección Chomón) (1995).

## Material de proyección

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Metamorfosis*. (FC).



Sesión: S.3.11.

## EXCURSION À L'ÎLE DE MAJORQUE



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 5271)  
**Año:**1912  
**Director/Operador:** Chomon? Joan Solà(1)  
**Estreno:** 1.07.1912 en el Palacio de la Ilusión (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 20.09.1912 en el Omnia Pathé (París)

Argumento según Programa Pathé num.32, 1912.

- (1) M. Magdalena Rubí, según esta autora, el film podía haber sido rodado por el representante de la Pathé en Palma. Joan Solà ( M. Magdalena Brotons, La imagen de las islas baleares en el cine anterior a 1936, Rassegna iberística, v. 43, n 113, 2020

Majorque, pour la douceur de son climat et la beauté de ses sites, compte parmi les stations d'hiver les plus agréables de la Méditerranée. Palma, à vol d'oiseau : le château historique de Bellver, avec ses antiques cours intérieures, le pittoresque torrent de Sóller, la magnifique baie de Pollensa, se déroulent à nos yeux. Les orangers, les citronniers, les vignes, couvrent les huertas, Plaines fertilisées par l'irrigation.

**Mallorca, con su clima suave y sus bellos paisajes, es una de las estaciones de invierno más agradables del Mediterráneo. Palma, a vuelo de pájaro: el histórico castillo de Bellver, con sus antiguos patios, el pintoresco torrente de Sóller, la magnífica bahía de Pollensa, se despliegan ante nuestros ojos. Los naranjos y limoneros y las vides cubren las huertas, llanuras abonadas por el riego.**

Según los programas Pathé, el film tenía una longitud de 100 metros, 83 de los cuales estaban coloreados.

No se ha localizado el negativo original de la película, ni se ha localizado ninguna copia 35mm hasta el momento, sólo se conocen dos copias en 28mm Pathé Kok en el Eye Filmmuseum y en el National Film and Sound Archive of Australia, las dos en b/n. Está pendiente la inspección de la copia australiana pero la copia holandesa, que ha sido restaurada en 2022, parece incompleta de final.



Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya.

## Fuentes consultadas

---

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Excursion à l'île de Majorque \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)
- Bousquet, Hneri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- Bruzzo, M.; Cardona, R: *Chomon: Segundo de Chomón in Barcelona*. Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022 p.209-215.
- Informe de inspección y restauración de *Excursión a la isla de Mallorca, 1912*, convenio de colaboración con el Eye filmmuseum y Filmoteca de Catalunya (2022).
- M. Magdalena Brotons, La imagen de las islas baleares en el cine anterior a 1936, *Rassegna iberística*, v. 43, n 113, 2020

## Conservación

---

- Eye Filmmuseum: Copia muda diacetato, 28mm, Pathé Kok, b/n, 114m/
- Films and Sound Archive of Australia: Copia muda diacetato, 28mm, Pathé Kok,

## Preservación

---

- Eye Filmmuseum y Filmoteca de Catalunya: DCDM 4K de la digitalización 4K de la copia 28mm procedente del Eye Filmmuseum. Convenio Ibérico (2022).
- FC: DCP 4K procedente de la Copia 28mm del Eye Filmmuseum. (2022).

## Difusión

---

- FC: DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Excursión a la Isla de Mallorca*.

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Excursión a la Isla de Mallorca*. (FC).



Notas

... sait dompter les chevaux sauvages, réunir et conduire un troupeau de bœufs, la cuisine, construire un abri de planches ou de branchages.

journalières, où le réalisme de force et d'endurance, et l'on conçoit aisément qu'ils puissent leur vie aventureuse et rustique, au milieu de l'intense poésie de la nature primitive, au confort anéantissant des villes.

**"IBERICO"**

EXCURSION A L'ILE MAJORQUE  
La plus grande des Baléares  
(Espagne)

IBERICO  
IBERICO

CODE TELEGRAPHIQUE :  
Potiche

LONGUEUR : 118 MÈTRES  
N° 5271

Majorque, pour la douceur de son climat, et la beauté de ses sites, compte parmi les stations d'hiver les plus agréables de la Méditerranée. Palma, à vol d'oiseau — le château historique de Bellver, avec ses antiques cours intérieures, le pittoresque torrent de Soller, la

magnifique baie de Pollensa — se déroulent à nos yeux.

Les orangers, les citronniers, les vignes, couvrent les « huertas », plaines fertiles par l'irrigation, et les « Barrancos », ravins ombragés.

**Página 7.—Lunes 29 de Julio de 1919**

**Aviso.** — Mañana, día de moda, tarde y noche: *Las mujeres* (un acto y cuatro cuadros) y *La leyenda del monje* (un acto).

**DIORAMA**

Hoy lunes, 29 de julio.  
5 GRANDIOSOS ESTRENOS, 5  
La sensacional película dramática de 1.000 metros y argumento altamente interesante:  
EL CANCELLER O LA PANTERA NEGRA  
— ALUCINACION DEL TEATRO  
UNA NOCHE DE ANGSTIA —  
NADIE PUEDE COGER A D. RICARDO NOGUER,  
UNA EXCURSION A MALLORCA y otras.

Je meurs ou je m'attache		UNION D
<b>Cinématographes PATHÉ FRÈRES</b> 14, rue Favart, Paris PROGRAMME N° 31		CII Représ
Marie est trop obéissante, comique...	160	<b>FII</b>
Le Mal de Mer, comique...	155	<b>PROGE</b>
Boireau domestique, comique...	165	New-York
Rigadin au "Matrimonial Club" com.	205	Pochard p
Une merveille de l'Electricité, la Galvanoplastie, série instructive...	145	Salambo, )
<b>AMERICAN KIN</b>		<b>PRO</b>
Le Collier disparu...	255	De Kharbi
La vie des Cow-Boys aux Etats-Unis, plein air...	155	La machoi
<b>FILM RUSSE</b>		Union inté
L'escadre de la Mer Noire à Sébastopol, scènes militaires...	125	15.
<b>IBERICO</b>		<b>PROGE</b>
Une excursion à l'île Majorque, la plus grande des Baléares (Espagne), pl-air	100	Un conseil
<b>MODERN PICTURES</b>		La Table à
L'escapade de Lulu, comédie sentiment.	155	L'Exilée, s
<b>NIZZA</b>		Le Sultan
Filendouce est insaisissable, sc, à trucs	85	La Fille d
<b>S. C. A. G. L.</b>		<b>PROGE</b>
Parmi les pierres (scènes dramatiques)	265	L'Espionn
<b>S. A. P. F.</b>		affiche l
Manon Lescaut, (scènes dramatiques),	890	L'envoyée
<b>THE JAPANESE FILM</b>		L'Œil du
Les fleurs au Japon, (Iris et Glycines),		Les cinq t



Sesión: S.3.12. LAS DOS PRINCIPALES CIUDADES DE PORTUGAL:  
LISBOA Y OPORTO  
LES DEUX PLUS GRANDES VILLES DU PORTUGAL: LISBONNE ET OPORTO



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) /  
Pathé frères (número 5333)  
**Año:**1912  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón (?)  
**Estreno:** 01.08.1912 (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** 16.010.1912

Sinopsis según Programa Pathé, número 37, 1912.

Lisbonne s'éleve sur deux groupes de collines le long de la rive nord du Tage. Les monuments remarquables sont rares, en raison des tremblements de terre qui ont plusieurs fois ravagé Lisbonne. Le magnifique couvent des Hiéronymites de Bélem, au nord du Tage est l'un des plus remarquables. Oporto, la deuxième ville du Portugal, s'élève en amphithéâtre sur une colline. C'est une belle ville pittoresque, aux rues animées et montueuses. Nous terminons notre visite par une charmante promenade sur les bords accidentés du Douro.

Lisboa está construida sobre dos grupos de colinas a lo largo de la orilla norte del Tajo. Los monumentos notables son escasos, debido a los terremotos que han asolado Lisboa en varias ocasiones. El magnífico convento de los Jerónimos de Belem, al norte del Tajo, es uno de los más destacados. Oporto, la segunda ciudad de Portugal, se levanta anfiteatralmente sobre una colina. Es una ciudad hermosa y pintoresca, con calles animadas y con colinas. Terminamos nuestra visita con un encantador paseo por las escarpadas orillas del Duero.

Según el programa Pathé, el film tenía una longitud de 85 metros de los cuales 66 estaban coloreados.

El único material localizado hasta el momento es un fragmento de copia 35mm nitrato procedente de los fondos del Eye Filmmuseum.

**Ficha realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Les Deux plus grandes villes du Portugal : Lisbonne et Oporto \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](https://fondation-jeromeseydoux-pathe.com/)
- <https://mediahistoryproject.org/>
- *Moving Picture World*. 2. 5 de octubre de 1912.
- *Motography*. Vol VIII, número 13.
- Bousquet, Hneri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.

## Conservación

---

- No se ha localizado el negativo original.
- Cinema Museum of London: Copia muda nitrato, 35mm, color, 40m/2' a 16ips. (Incompleta).

## Preservación

---

- Eye Filmmuseum: Duplicados de preservación, 35mm, color, a partir de la copia del Cinema Museum of London. Hague Film (2010).
- Eye filmmuseum: Digitalización a partir de los materiales de preservación.

## Difusión

---

- Eye Filmmuseum: Copia 35mm, color, a partir de los materiales de duplicación. Hague Film (2010).
- Eye Filmmuseum: DCP 2K a partir de la copia 35mm.

## Material de proyección

---

- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Las dos principales ciudades de Portugal: Lisboa y Oporto*, procedente del Eye Filmmuseum (2022) (FC).



Sesión: S.3.13.

## BODA EN PREMIÀ DE MAR SERVIDA POR AUTOS MARCA FORD



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona)  
**Año:** 1912 (?). [Entre 1912-1916] datación provisional  
**Director/Operador:** (?)  
**Estreno:** (?)

La datación del film se data de forma provisional a partir de la información que tenemos de los Talleres Pfeiffer y de la familia Casajuana de Barcelona. Amador Casajuana Pfeiffer se hizo cargo en 1912 del negocio familiar de maquinaria industrial agrícola que se orientó hacia el sector del automóvil.

Fueron los representantes de la marca americana Ford desde 1906.

La familia Casajuana estuvo muy vinculada al mundo empresarial y deportivo (FCB).

Se trata de una película de encargo. No aparecen en los rótulos el nombre de la familia que celebra la boda, solamente los talleres Pfeiffer cosa que hace pensar que pudieron ser éstos los que realizaron el encargo a la Ibérico.

El material forma parte del fondo de la familia Tresserra Casamitjana y es un duplicado 16mm por reducción de un original nitrato 35mm del que solamente se conserva una tira del rótulo de inicio.

El film lleva la marca Ibérico al inicio y final de material. Es un ejemplo del tipo de films que debieron existir y difundir sólo a nivel local sin llegar a los catálogos Pathé.

**Ficha provisional realizada por:** Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- Bruzzo, M.; Cardona, R: *Chomon: Segundo de Chomón in Barcelona*. Catalogo Giornate cinema muto Pordenone, 2022 p.209-215.
- <http://almadeherrero.blogspot.com/2018/11/talleres-de-amador-pfeiffer.html>
- Anuario del comercio, de la industria, de la magistratura y la administración, n, 1911, p. 1433 y 1912

## Conservación

---

- FC: Duplicado negativo acetato, 16mm, b/n, 47m/2'32" a 16ips.
- No se ha localizado el negativo original 35mm, ni copias 35mm de la época. Solo un fragmento del rótulo principal, 35mm, Teñido, 20 fotogramas.

## Difusión

---

- FC: DCP a partir de la digitalización del duplicado negativo 16mm, b/n.

## Material de proyección

---

- DCP a partir de la digitalización del duplicado negativo 16mm, b/n. (FC)



Rótulo de una copia 35mm



El mismo rótulo en el duplicado 16mm



 Notas



**TALLERES PFEIFFER**  
DIRE  
**A. CASAJUANA PFEIFFER**  
Ingeniero industrial  
REPRESENTANTE DE LOS AUTOMÓVILES  
**"FORD" Y "REGAL"**  
Calle Pedro IV, núms. 181 á 191  
BARCELONA

∴ SALÓN DE EXPOSICIÓN ∴  
Y  
VENTA DE LOS AUTOMÓVILES  
MARCAS  
**"FORD" Y "REGAL"**  
Recientemente inaugurado  
en la calle de  
**MALLORCA, núm. 268**  
(junto al Paseo de Gracia)  
TELÉFONO 7.903

AUTOMÓVILES Y PASAJONES

*El mundo gráfico, 1913*



Sesión: S.3.14.

## BARCELONE, PRINCIPALE VILLE DE LA CATALOGNE



**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) /  
Pathé frères (número 5368)

**Año:**1912

**Director/Operador:** Segundo de Chomón (?)

**Asistente de operador:** Robert de Chomón (1)

**Estreno:** 31.08.1912 (Barcelona)

**Estreno en Francia:** 16.10.1912

(1) Según [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Barcelone, principale ville de la Catalogne \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com), el ayudante de operador fue su hijo Robert de Chomón.

(2) A menudo se confunde con el título *Barcelone et son Parc*, que es uno de los intertítulos de las copias de éste film y el título con el que se distribuyó en el catálogo Pathé KOK.

Programa Pathé, número 39.

La ville s'étend en demi cercle au bord de la mer et s'élève en pente douce vers les hauteurs de Montjuich et de Montanas malas (sic). La ville nouvelle est sillonnée de grandes artères, rues larges bordées de maisons magnifiques, larges avenues plantées d'arbres. Elle est très animée et la circulation intense, surtout sur la Rambla bordée d'hôtels, de cafés et des théâtres et brillamment illuminée le soir.

La ciudad se extiende en semicírculo al borde del mar y se inclina suavemente hacia las alturas de Montjuich y Montanas malas. La nueva ciudad está atravesada por amplias calles bordeadas de magníficas casas y amplias avenidas plantadas de árboles. Está muy animada y el tráfico es intenso, sobre todo en la Rambla, bordeada de hoteles, cafés y teatros y brillantemente iluminada por la noche.

Según el Programa Pathé, número 39, el film tenía 90 metros, 70 de los cuales estaban coloreados. Las copias que han sobrevivido tienen una duración máxima de 62m.

Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Barcelone, principale ville de la Catalogne \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- Bulletin Hebdomaire Pathé, número 39, 1912.
- <https://earlycinema.dch.phil-fak.uni-koeln.de/>
- Bousquet, Henri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.

## Conservación

---

- No se ha localizado el negativo original.
- Jugoslovenska Kinoteka Belgrad: Copia muda nitrato, 35mm, color (estarcido) cinemacoloris, 62m. (Rótulos en alemán).
- CNC: Barcelone et son Parc: Copia muda diacetato, 28mm, Pathé Kok.
- Eye Filmmuseum: Copia muda nitrato, 35mm, color.
- Cineteca Comune di Bologna: Copia muda nitrato, 35mm, color, 60m.

## Preservación

---

- Jugoslovenska Kinoteka Belgrad: Duplicado negativo y positivo acetato, color, 62m. (Rótulos en alemán).
- CNC: Duplicados negativo y positivo ampliados a partir de una copia 28mm, b/n. (Incompleta). (1995).

## Difusión

---

- Jugoslovenska Kinoteka Belgrad: Copia muda acetato, 35mm, color (estarcido) cinemacoloris, 62m. (Rótulos en alemán).
- Jugoslovenska Kinoteka Belgrad: DCP 2K de la digitalización del material de duplicación.

## Material de Proyección

---

- *Jugoslovenska Kinoteka Belgrad*: DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Barcelone, principale ville de la Catalogne* (2022).



Sesión: S.3.15.

## EL GUSANO SOLITARIO / ESCAMILLO A LE VER SOLITAIRE



**Producción:** Ibérico films (Barcelona) / Pathé frères (número 5490)  
**Año:**1912  
**Director/Operador:** Segundo de Chomón  
**Estreno:** 01.10.1912 (Barcelona)  
**Estreno en Francia:** enero de 1913 (3)  
**Intèrpretes:** Christian, Joan Balaguer (1)

- (1) En la filmografía Pathé consta cómo interpretada por André Deed, pero es claramente Christian, asistente y actor en muchos de los films dirigidos por Chomón en sus etapas en la Pathé y en la Ibérico
- (2) Otros títulos: PUCENOS TIENE LA SOLITARIA.
- (3) Según Bousquet, Henri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004

Argumento según Programa Pathé número 44.

Escamillo héberge dans son estomac un ver solitaire des plus exigeants. Ce parasite flaire au loin les morceaux de son choix, bondit hors de la bouche de son hôte, se jette sur sa proie et rentre la dévorer dans son repaire. Pour se débarrasser de ce pensionnaire encombrant, Escamillo va consulter un savant docteur, qui lui donne certaines pilules. Or, pendant le sommeil d'Escamillo, le parasite, poussé par sa faim insatiable, va faire un petit tour dans la salle à manger, en même temps que l'araignée, que notre hidalgo abrite généralement sous son crâne s'avise, elle aussi, d'aller prendre l'air. Un combat meurtrier s'ensuit, qui délivre Escamillo de ses indiscrets locataires.

Escamillo tiene una tenía muy exigente en su estómago. Este parásito olfatea los bocados de su elección, salta de la boca de su huésped, se abalanza sobre su presa y vuelve a devorarla en su guarida. Para librarse de este molesto huésped, Escamillo va a ver a un docto médico, que le da unas pastillas. Pero mientras Escamillo duerme, el parásito, impulsado por su insaciable hambre, sale a dar un pequeño paseo por el comedor, al mismo tiempo que la araña, que nuestro hidalgo suele refugiar bajo su cráneo, decide tomar aire fresco. Se produce una pelea asesina que libera a Escamillo de sus indiscretos inquilinos.

Según el programa, el film tenía una longitud de 170m. La única copia conservada del film tiene una longitud de 146m. A esta copia conservada en los fondos del Eye Filmmuseum



le falta parte del desenlace. En comparación con las notas del libro de trabajo de Chomón, el montaje de la versión española podría diferir del montado en París. (*estudio en curso*).

Escamillo es el único film conservado en el que se puede reconocer espacios de Barcelona, muchos de ellos, cercanos a la Galería de rodaje de la Ibérico.



Farmacia Rapesta, Villarroel 53-Gran Via.



Casa Pere Brias  
Julián Jaime García Núñez, 1903  
Avinguda de Les Corts Catalanes, 439

Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

---

- [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Escamillo a le ver solitaire \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](https://www.fondation-jeromeseydoux-pathe.com/)
- Bousquet, Henri: *Catalogue Pathé des années 1896 à 1914*. Bures-sur-Yvette, Editions Henri Bousquet, 1994-2004.
- Tharrats, Juan Gabriel: *Los 500 films de Segundo de Chomón*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1988. 316 pàginas.
- <https://cultura.gencat.cat/ca/temes/commemoracions/2021/anychomon/biografia/barcelona-1911-1912/>
- <https://earlycinema.dch.phil-fak.uni-koeln.de/>
- Estudio en curso Filmoteca Catalunya: Proyecto de recuperación, preservación y restauración de los films de la Ibérico.

## Conservación

---

- No se ha localizado el negativo original.
- Eye Filmmuseum: Copia muda nitrato, 35mm, b/n, 140m/8'. (Incompleta, final).

## Preservación

---

- Eye Filmmuseum: Duplicado negativo acetato, 35mm, b/n, 140m. (Rótulos en holandés). Hague Film (2021).

## Difusión

---

- Eye filmmuseum: Copia muda acetato, 35mm, b/n, 140m. (Rótulos en holandés).
- Eye filmuseum: DCP 2K, b/n, a partir de la digitalización de los materiales de preservación (2021).

## Material de proyección

---

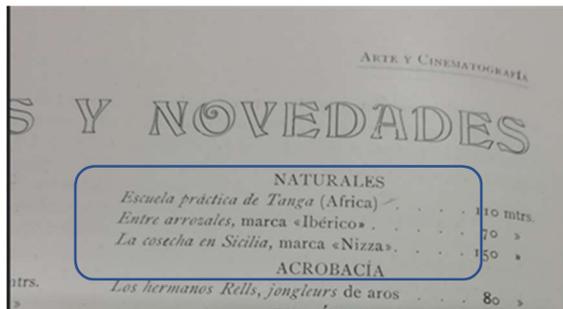
- DCP. Programa CHOMON-IBERICO FILM que incluye la versión digital de *Escamillo tienen la solitaria*. (2022). (FC).



## PRODUCCIONES IBERICO DE LAS QUE SÓLO SE CONSERVAN REFERENCIAS

### 01\_ENTRE ARROZALES (1911)

Se trataría de la primera producción que hemos encontrado en la prensa en que se indica que es una producción Ibérico. Un filme al natural, de 70 metros.



Arte y cinematografía, 1 de noviembre 1911



La Vanguardia, 21 noviembre 1911

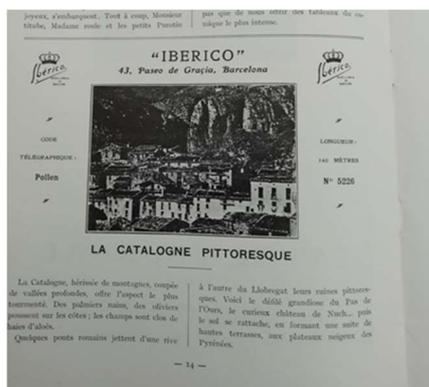
De este título no hemos encontrado su equivalente el programa Pathé de 1911 o 1912, por lo que podría tratarse de una producción que no llegase al catálogo francés.

### 02\_LA CATALOGNE PINTORESQUE

**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 5226)

**Año:** 1912

**Estreno:** Según filmografía Pathé sería 1916, pero por la numeración del film en el Programa Pathé correspondería a films de 1912.



**Referencia:** [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - La Catalogne pittoresque \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)



Le sol de la Catalogne, hérissé de montagnes, à l'exception d'un petit nombre de vallées profondes offre l'aspect le plus tourmenté et se rattache, par une suite de hautes terrasses, aux plateaux neigeux des Pyrénées orientales. En suivant le cours du Ter, nous rencontrons quelques jolis villages, qui se mirent coquettement dans ses eaux : Ripoll, San Pau de Segollers (sic), Camprodon. La rivière, traversée çà et là de ponts à ogive tronquée, bouillonne en torrents, fait tourner les roues des moulins ou, canalisée, va alimenter des villages et favoriser le développement de l'industrie, très prospère en Catalogne.

El paisaje de Cataluña, erizado de montañas, a excepción de un pequeño número de valles profundos, ofrece el aspecto más atormentado y está unido, por una serie de altas terrazas, a las mesetas nevadas de los Pirineos orientales. Siguiendo el curso del Ter, nos encontramos con algunos bonitos pueblos, que se reflejan coquetamente en sus aguas: Ripoll, San Pau de Seguries, Camprodón. El río, atravesado aquí y allá por puentes truncados, burbujea en torrentes, hace girar las ruedas de los molinos o, canalizado, alimenta a los pueblos y favorece el desarrollo de la industria, muy próspera en Cataluña.

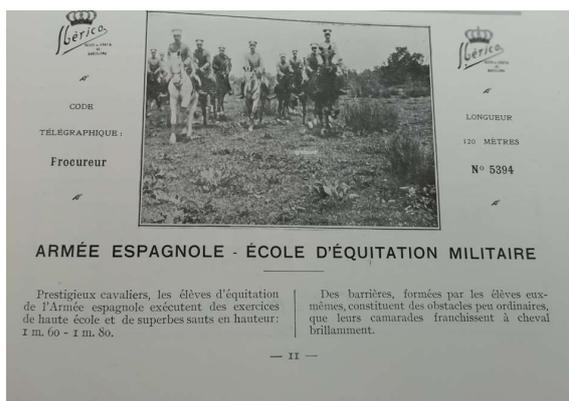
Según el Bulletin Pathé, constaba de 140 metros, de los cuales 83 en color.

### 03\_EL FLORECIENTE EJÉRCITO ESPAÑOL. ESCUELA DE EQUITACIÓN / Armée espagnole, école d'équitation militaire

**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 5394)

**Año:** 1912

**Estreno en Francia:** diciembre 1912



**Referencia:** [Fondation Jérôme Seydoux-Pathé - Armée espagnole, école d'équitation militaire \(fondation-jeromeseydoux-pathe.com\)](http://fondation-jeromeseydoux-pathe.com)



Según el programa Pathé, número 38, 1912 tenía un metraje de 120m.

Prestigieux cavaliers, les élèves d'équitation de l'Armée espagnole exécutent des exercices de haute école et de superbes sauts en hauteur. Des barrières, formées par les élèves eux mêmes, constituent des obstacles peu ordinaires que leurs camarades à cheval franchissent brillamment.

Prestigiosos jinetes, los alumnos de equitación del Ejército español realizan ejercicios de alta escuela y magníficos saltos de altura. Las barreras, formadas por los propios alumnos, constituyen obstáculos insólitos que sus compañeros superan con brillantez.

## 04\_ LAS AVENTURAS DE UN HOMBRECILLO / LES AVENTURES D'UN PETIT HOMME

**Producción:** Ibérico Films (Barcelona) / Pathé frères (número 5147)

**Realizador:** Segundo de Chomón

**Intérpretes:** Christian, France Mathieu



Il était une fois un petit garçon qui était si petit que sa mère lui avait donné comme berceau une simple coquille de noix. À l'âge de dix ans, il se trouvait très à l'aise dans un des sabots de sa mère. Un jour, Tom Pouce ayant voulu goûter d'une crème savoureuse et s'y étant laissé tomber, fut mis au four par sa mère. Mais, en voyant la pâte s'agiter et se soulever, la ménagère cru sa crème ensorcelée et jeta son fils dans la rue, sans s'en douter. Tom parvint à s'échapper et la peur d'être mangé l'avait si fort effrayé qu'il tomba en s'enfuyant dans une grande rivière et là, avalé par un poisson. Ce dernier fut capturé dans le filet d'un pêcheur qui le porta aux cuisiniers du roi. Le chef découvrit Tom Pouce dans le ventre du poisson et le présenta à la table royale. Encouragé par la sympathie du Roi, le petit homme divertit la cour par mille facéties. Hélas, il mourut en montant à l'assaut d'un pot de moutarde. La fille du Roi l'ensevelit de ses propres mains dans une magnifique boîte à gants et le Roi lui fit des funérailles grandioses. Il fut enterré à l'ombre d'un rosier avec cette épitaphe : "Ci-gît Tom Pouce. Mort au service de son Roi".



Había una vez un niño que era tan pequeño que su madre le dio una simple cáscara de nuez como cuna. Cuando tenía diez años, se sentía muy cómodo con uno de los zuecos de su madre. Un día, Pulgarcito quiso probar una sabrosa crema y, al caer en ella, su madre la metió en el horno. Pero cuando el ama de casa vio que la masa se agitaba y subía, pensó que su crema estaba embrujada y echó a su hijo a la calle, sin sospecharlo. Tom consiguió escapar y el miedo a ser comido le asustó tanto que cayó a un gran río y fue tragado por un pez. El pez fue capturado en la red de un pescador que lo llevó a los cocineros del rey. El chef descubrió a Pulgarcito en el vientre del pescado y lo presentó a la mesa real. Animado por la simpatía del Rey, el pequeño hombre entretuvo a la corte con mil bromas. Por desgracia, murió mientras subía a un bote de mostaza. La hija del Rey lo enterró con sus propias manos en una magnífica guantera y el Rey le hizo un gran funeral. Fue enterrado a la sombra de un rosal con este epitafio: "Aquí yace Pulgarcito. Murió al servicio de su Rey".

Según el programa Pathé, el film tenía un metraje de 230m.

## 05\_[PILAR MARTÍ MUNDO GRÁFICO. MARZO DE 1912]

**Productora:** Pathé Frères (Barcelona) (?) Revista Pathé (?) (1)

**Realizador:** Segundo de Chomón

- (1) No hay ninguna referencia a la producción Ibérico pero en esta película producida por la Pathé Frères en Barcelona, viene citado Chomón como operador y se rodó en el estudio de la Ibérico. Por las referencias contemporáneas en la prensa, parece que se incorporó a una de las ediciones de la revista Pathé que se editaba en la ciudad de Barcelona.



En la tesis doctoral de Laura López Martí, sobre los oficios cinematográficos en España hasta 1936 (1) hay una referencia a una película rodada por Chomón en 1912:

Parece tratarse de una película encargada por la revista Mundo Gráfico y en la que la cantante Pilar Martí muestra la portada que le dedica la misma revista.

En la reseña publicada en Mundo gráfico, se da las gracias al Señor Garnier y también a Chamón (sic) a quien describen como operador.



- (1) López Martín, Laura: *Los oficios cinematográficos en España (1895-1936)*.  
Tesis doctoral. UNED. 2015.



En otro número de misma revista se reproduce una tira de fotogramas. El decorado donde se ha rodado a la cantante es el estudio de la Ibérico en Gran Vía de les Corts y dónde también se había rodado *Escamillo tiene la solitaria*.

